

2008 AP® SPANISH LANGUAGE—PRESENTATIONAL WRITING SCORING GUIDELINES

SCORE	DESCRIPTION	TASK COMPLETION*	TOPIC DEVELOPMENT*	LANGUAGE USE*
5 Demonstrates excellence	HIGH A writing sample that <i>demonstrates excellence</i> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> Fully addresses and completes the task Refers to and integrates well all sources into the essay 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is relevant and thorough Essay is very well organized and cohesive All or almost all information is accurate Synthesis of information significantly outweighs summary or mere citations Accurate social and/or cultural references included 	<ul style="list-style-type: none"> Control of a variety of structures and idioms; occasional errors may occur, but there is no pattern Rich, precise, idiomatic vocabulary; ease of expression Excellent command of conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) Register is highly appropriate
4 Demonstrates command	MID–HIGH A writing sample that <i>demonstrates command</i> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> Appropriately addresses and completes the task Refers to and integrates all sources into the essay 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is relevant and well developed Essay is well organized and generally cohesive Information is generally accurate Synthesis of information outweighs summary or mere citations Generally accurate social and/or cultural references included 	<ul style="list-style-type: none"> Evidence of control of a variety of structures and idioms, although a few grammatical errors may occur; good to very good control of elementary structures Considerable breadth of vocabulary Conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) are generally correct Register is appropriate
3 Demonstrates competence	MID A writing sample that <i>demonstrates competence</i> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> Addresses and completes the task Refers to most if not all of the sources in the essay 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is relevant Essay is organized, with adequate cohesiveness Information is generally accurate, although there may be some inaccuracy or lack of precision Summary or mere citations of information may outweigh synthesis Generally appropriate social and/or cultural references included 	<ul style="list-style-type: none"> Errors may occur in a variety of structures Appropriate vocabulary, but may have occasional interference from another language May have errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) Register is generally appropriate
2 Suggests lack of competence	MID–LOW A writing sample that <i>suggests lack of competence</i> in Presentational Writing can be described as follows:	<ul style="list-style-type: none"> Partially addresses and/or completes the task May only refer to some but not all of the sources in the essay 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic may be somewhat irrelevant Essay may be inadequately organized Information may be limited or inaccurate There is little synthesis of the information Inaccurate social and/or cultural references may be included 	<ul style="list-style-type: none"> Frequent grammatical errors may occur even in elementary structures; there may be some redeeming features, such as correct advanced structures Limited vocabulary; frequent interference from another language may occur Frequent errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) may be present Register may be inappropriate
1 Demonstrates lack of competence	LOW A writing sample that <i>demonstrates lack of competence</i> in Presentational Writing can be described as follows:	<ul style="list-style-type: none"> Does not complete the task Refers poorly to only one or two of the sources in the essay 	<ul style="list-style-type: none"> Treatment of the topic is somewhat irrelevant Essay may be disorganized Information is very limited and mainly inaccurate There may be no synthesis of information Inaccurate social and/or cultural references included 	<ul style="list-style-type: none"> Numerous grammatical errors impede communication Insufficient vocabulary; constant interference from another language Pervasive errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) may interfere with written communication Minimal to no attention to register
0	An essay that receives this score may be blank, off task, completely irrelevant to the topic, written in a language other than Spanish, or a mere restatement or rewriting of the topic or information in the sources; or, it may not provide sufficient language to evaluate the writing sample.			

* Scores may be lowered on an essay of fewer than 200 words.

Cuando los países, el mundo, cooperan, se convierte nuestro mundo en uno mejor. ~~Los~~ Los Estados Unidos, un país que depende de comercio e inversiones, es gran parte del círculo de la economía. Pero, un país solo no puede prosperar, y este es el impacto que tiene el comercio y las inversiones entre EEUU y otros países. Y no solo entre los EEUU y ~~otros~~ otros países, sino también entre esos otros países, países muy distintos y diversos. Puede ser entre India y Brasil y Sudáfrica, o tal vez entre compañías internacionales y China, o quizás entre los EEUU, China, India, y América Latina. Sea lo que sea, todo ayuda a la economía de ese país.

«El comercio entre estos dos poderes emergentes se ha ido expandiendo rápidamente» (Fuente 1) y no cabe duda de que India y Brasil, con la ayuda de Sudáfrica, sigan prosperando. Lo que no tiene un país, lo tiene el otro, ~~lo~~ y «las negociaciones serán el punto focal» (Fuente 1) cuando intenten llegar a un acuerdo. ¿Por qué no?, si es para el beneficio de ~~el~~ el país. Si no ~~no~~ existieran estas negociaciones, ninguno de los países prosperaría y tal vez resultaría en una guerra.

Y no solo puede haber colaboraciones entre países, sino también entre países y compañías. Intel «el mayor fabricante de microprocesadores del mundo» ^(Fuente 2), construirá una fábrica en China, algo que mejorará la economía de los dos países. China es el «mayor mercado creciente» (Fuente 2) de los E.E.UU.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Presentational Writing

y al tener a China, ya no hay nada mejor. En esta colaboración, los dos ganan. Lo EE.UU. reciben mucho al tener a China como su cliente, ya que China tiene la mayoría de clientes; y China por tener la nueva fábrica.

E.E.UU. está en el medio de una discusión entre China, India y América Latina. ¿Quien tiene más influencia en los E.E.UU.? Esto no se puede saber, 50 por ciento de los importes son de China e India, pero América Latina tiene siete veces más importancia, pero EE.UU. los necesita igual. Aquí también, ganan los ~~cuatro~~ cuatro. Lo que recibe EE.UU., puede ser compartido entre los dos lados, aquí empiezan las negociaciones y la mejoración de la economía.

el comercio y las inversiones tienen gran parte en algunos, mejor dicho, muchos países del mundo. Sin esto, no podríamos prosperar, es la base de nuestros países.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Presentational Writing

Hoy muchas ventajas por el comercio y las inversiones internacionales pero hay algunas desventajas también. Según al artículo «De Nueva Delhi a Brasilia» Brasil importa medicinas de India mientras India importa etanol de Brasil. Sin el otro país hubiera estado difícil hacer estos productos. Con el ayuda de el otro país, es posible que el comercio puede duplicarse en un par de años. Es mejor tener inversiones internacionales sin embargo.

Pero, según al ~~una~~ informe «China, India y América Latina, un juego económico con ventajas y desventajas» China está creciendo pero hay más desventajas para América Latina. China y India reciben ~~reciben~~ más productos que América Latina. porque tienen un mejor situación política y mejor transportacion. América Latina es pequeña para competir con otros países como China, India y los Estados Unidos.

China tiene muchas ventajas para el comercio y las inversiones internacionales. Según al artículo «Intel aumenta inversiones en China» Intel construirá ~~una planta~~ la primera planta en China. China está creciendo porque las inversiones internacionales como Intel. # Los estados unidos es un gran país y rico porque fábricas con Intel. China mejorará su situación económico con las inversiones internacionales. Zhan Xiaogang dijo que espera que la nueva planta «traiga más proyectos del valor añadido» a la región.

Es un buen idea para países tener el comercio y las inversiones internacionales. Si hay desventajas pero hay mucho ventajas. Les recomiendo que tengan los dos.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Presentational Writing

Con estas tres nacionalidades, ¿Cuál es el impacto del comercio y las inversiones internacionales en algunos países del mundo? Con estas tres nacionalidades, hay muchas ~~me~~ negociaciones entre la situación. Todas quieren que su país de ser la más mejor en el mundo.

Por ejemplo, entre Brasil se recientemente ~~comercio~~ están expandiendo rápidamente en el comercio. Se creen que el comercio puede duplicar en un par de años. No saben adonde se existen pero tienen posibilidades que ~~estén~~ ^{han} existido en la agricultura, la exploración para buscar gas y crudo.

Pero yo creo que el tecnología es el impacto del comercio ^{en} las inversiones internacionales en algunos países. En esta tiempo la avanzada de tecnología es muy importante en nuestra vida. En el artículo «Inte. aumenta inversión en China» dijo que los analistas ~~se~~ creen que la inversión ~~comercio~~ constituya un ~~gran~~ gran estímulo para la industria china. ~~Este~~ Este ejemplo de china de alta tecnología es una buena ejemplo porque hay similitud en el ~~comercio~~ FDI y con otros países.

Con todos los posibles en que caen el impacto del comercio, el avance de tecnología es la ~~más~~ más probable de que todas. Estamos en ~~una~~ una época de tecnología. Nos dependemos en todo en el tecnología y por eso ~~la~~ el tecnología es que da el impacto del comercio.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

AP[®] SPANISH LANGUAGE 2008 SCORING COMMENTARY

Presentational Writing

Overview

This question asked students to comprehend, organize, synthesize, and integrate three different sources in a cohesive response to a specific prompt about the impact of commerce and international investments in several countries around the world. Students were required to use information from all of the sources to support their ideas. The instructions, in both English and Spanish, asked them to identify the sources as they used them in their answers. Students were also advised to avoid simply summarizing the sources individually. Students were scored on effective task completion, topic development, and language use, equally considered.

This writing sample was based on three sources, including both print and audio material. The first print source was “De Nueva Delhi a Brasilia,” an article from BCMundo.com suggesting that India should look to Brazil for various ways to stimulate Indian commerce. The second print source was “Intel aumenta inversiones en China,” another article from BBBMundo.com that explained a U.S. company’s investment in China and the reasons for such a global move. The third source was an audio file from Radio Naciones Unidas, “China, India y América Latina, un juego económico con ventajas y desventajas,” which dealt with economic interplay among the countries mentioned. Students had 7 minutes to read the printed material, and they listened to the audio selection for approximately 3 minutes. They were instructed to take 5 minutes to plan their responses and then 40 minutes to write an essay of about 200 words.

Sample: PW-AA

Score: 4

This high-scoring essay demonstrates command in presentational writing. It appropriately addresses and completes the task, and it refers to all of the sources, although the reference to the audio segment is indirect: “*E.E.U.U. está en el medio de una discusión entre China, India y América Latina. ¿Quién [sic] tiene más influencia en los E.E.U.U.?*” The treatment of the topic is relevant and well developed; it is cohesive and organized, with an introduction and conclusion. The information is generally accurate, although the reference to the third source does not clearly differentiate between the exportation of goods and/or services: “*50 por ciento de los importes [sic] son de China e India, pero América Latina tiene siete veces más importancia.*” There is synthesis of information throughout: “*Los Estados Unidos, un país que depende de comercio e inversiones, es gran parte del círculo de la economía.*” There is evidence of control of a variety of structures: “*Pero, un país solo no puede prosperar, y este es el impacto que tiene el comercio y las inversiones entre EEUU y otros países*”; “*Lo que no tiene un país, lo tiene el otro, y ‘las negociaciones serán el punto focal.’*” Conventions of the written language are generally correct, with consistently good spelling, accentuation, and punctuation: “*Puede ser entre India y Brasil y Sudáfrica, o tal vez . . . entre los EEUU, China, India, y América Latina.*” Register is appropriate.

Sample: PW-BB

Score: 3

This mid-range essay demonstrates competence in presentational writing. The student addresses and completes the task, referring directly to the first two sources and indirectly to the third (audio) source: “*China y [sic] India reciben más productos que América Latina porque tienen un [sic] mejor situación política y mejor transportación [sic].*” The treatment of the topic is relevant, and the essay is organized, with an introduction and a conclusion. The information is generally accurate, without being precise. There is synthesis of information, which outweighs summary. Errors occur in a variety of structures: “*Sin el otro país hubiera [sic] estado [sic] difícil hacer estos productos,*” “*Con el [sic] ayuda de el [sic] otro país, es posible que el comercio puede [sic] duplicarse en un par de años.*” The vocabulary shows no evidence of breadth but is

AP[®] SPANISH LANGUAGE 2008 SCORING COMMENTARY

Presentational Writing (continued)

appropriate. There is some interference from another language: “mucho [sic] ventajas,” “Es un [sic] buen [sic] idea para países tener el comercio y las inversiones internacionales.” Errors in conventions of the written language are limited to accentuation and orthography: “Los estados unidos [sic],” “de el [sic] otro país,” “transportacion [sic].” Register is generally appropriate.

Sample: PW-CC

Score: 1

This essay demonstrates lack of competence in presentational writing. It is a good example of a low-scoring response that does not complete the task because it refers to only two sources and does not use them successfully. Some material is lifted directly from the sources: “Se creen que el comercio puede duplicar [sic] en un par de años.” The relevance to the topic is difficult to determine owing to the preponderance of poor language: “No saben adonde [sic] se existen pero tienen posibiliments [sic] que esten [sic] han existido en la agricultura, la exploración para buscar gas y crudo.” The essay is disorganized, with very limited information and no synthesis of the sources. Pervasive grammatical errors impede communication: “Por ejemplo, entre Brasil, se recientemente estan [sic] expandiendo rápidamente en el comercio,” “En esta tiempo la avanzada de tecnología [sic] es muy impotente [sic] en nuestro [sic] vida.” The vocabulary is insufficient, with constant interference from another language: “Estamos en una [sic] tempio [sic] de tecnología [sic].” There are pervasive errors in conventions of the written language: “Todas quiere [sic] que su paiz [sic] de ser la mas [sic] mejor en el mundo.”